

# HQSM10009

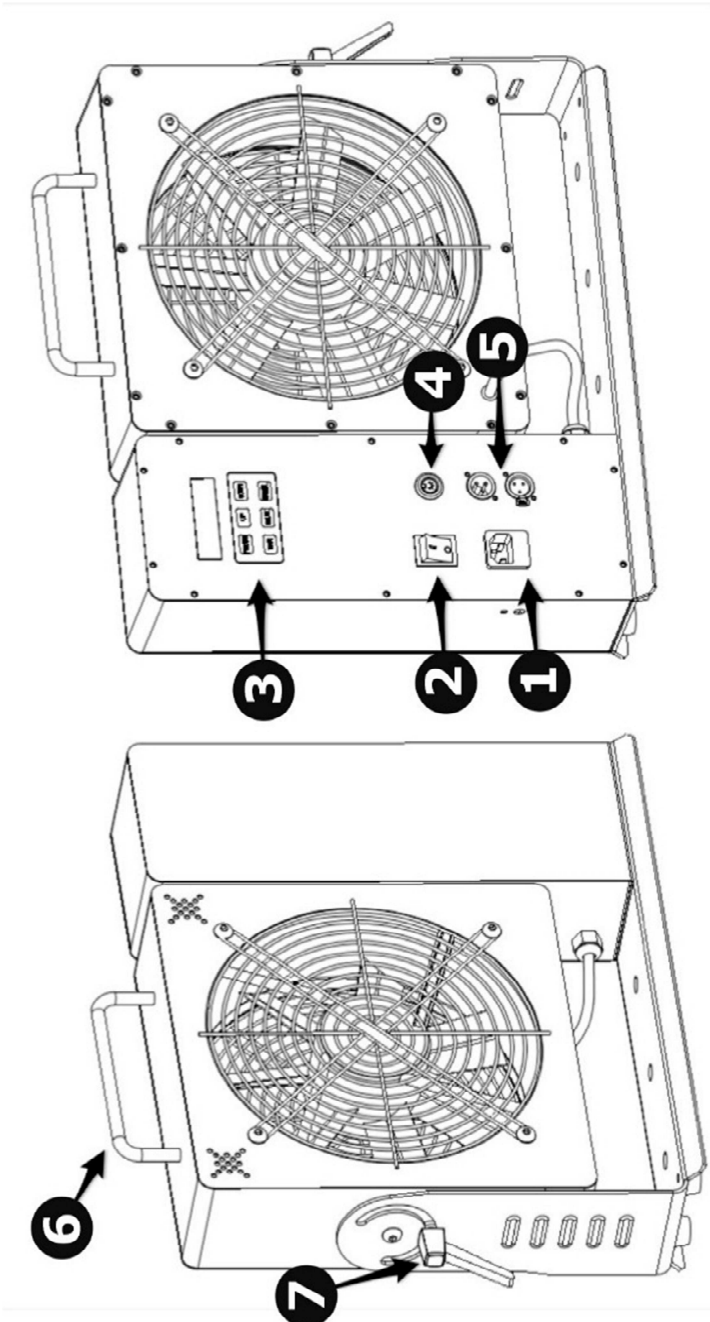
---

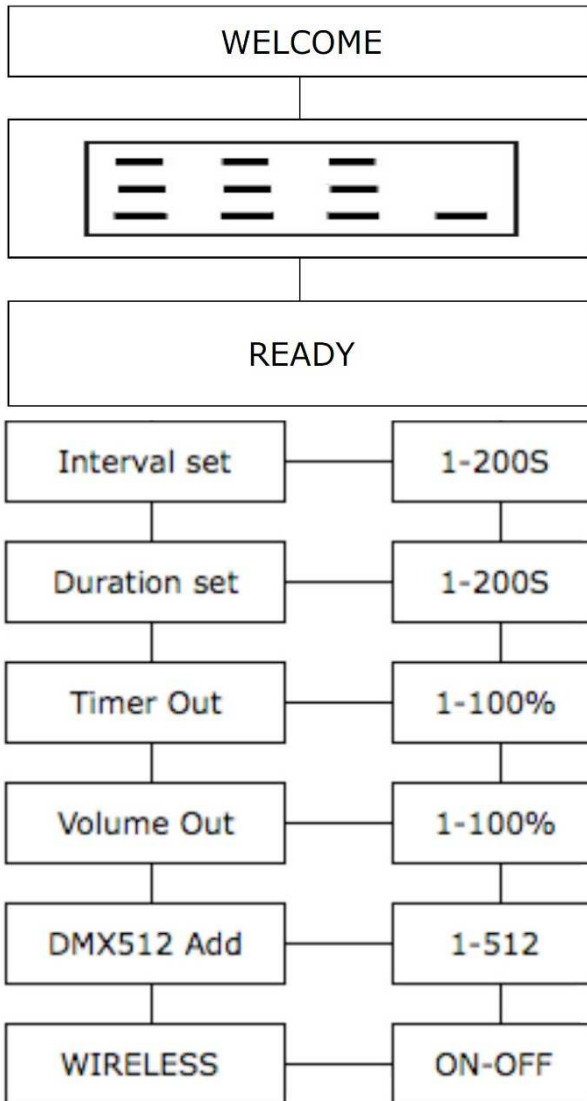
**DMX EFFECT FAN**  
**WINDMACHINE - DMX-GESTUURD**  
**MACHINE À VENT - PILOTAGE DMX**  
**MÁQUINA DE VIENTO POR DMX**  
**WINDMASCHINE - DMX-GESTEUERT**  
**DMX EFFECT FAN – WENTYLATOR EFEKTOWY STEROWANY DMX**



USER MANUAL	4
HANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	14
MANUAL DEL USUARIO	19
BEDIENUNGSANLEITUNG	24
INSTRUKCJA OBSŁUGI	29







# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.



## 2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	<b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	<b>Caution:</b> device heats up during use.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	This is a Safety Class 1 device. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.

- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Protect the power cord against damage. If the external cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord exclusively available from the manufacturer or its service agent.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. VDLSC7N or VDLSC8N).
- Install the device at a minimal distance of 0.5 m from flammable and explosive objects or substances.

### 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" ( $\pm$ 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Mechanical wear and LEDs are not covered by warranty.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The device should only be used indoors with an alternating current of 230 V~, 50/60 Hz.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

### 4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	power input and fuse holder
<b>2</b>	on-off switch
<b>3</b>	LCD display
<b>4</b>	remote controller input

<b>5</b>	DMX input and output
<b>6</b>	handle
<b>7</b>	angle adjustment

### 5. Operation

#### 5.1 Control Panel

button	function
FUNCTION	programming mode
VOLUME	wind speed
TIMER	starts the timer-controlled operation
MANUAL	allows momentary 100% wind speed
UP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• scroll through the menu options in ascending order</li> <li>• increase value</li> </ul>
DOWN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• scroll through the menu options in ascending order</li> <li>• decrease value</li> </ul>

## 5.2 Start-Up

Make sure the switch is on the off position before connecting to the mains.

1. Connect the fan to the mains.
2. Press **<VOLUME>**.
3. Adjust the wind speed with **<UP>** or **<DOWN>**.



## 5.3 Menu

Refer to the illustrations on page 3 of this manual.

## 5.4 Starting Address



The HQSM10009 uses one DMX channel in its DMX mode, which defines the highest configurable address to 512. To select the starting address, do the following:

1. Press **<FUNCTION>** repeatedly until **DMX512 Add.** is displayed.
2. Press **<UP>** or **<DOWN>** to select a starting address from 1 to 512.

REMARK	
	Make sure the starting addresses on the various products do not overlap due to the personality setting.
	

## 5.5 Setting the Wind Speed

1. Press **<FUNCTION>** repeatedly until **Volume Out** is displayed.
2. Press **<UP>** or **<DOWN>** to select the desired wind speed from 1 to 100 %.
3. Press **<VOLUME>** to confirm. Press **<VOLUME>** again to start the fan.

REMARK	
	The setting will be memorized after switching off the fan. To modify the wind speed, simply repeat the steps above.
	

## 5.6 Timer Mode

In timer mode, the fan will produce wind in pre-configured time intervals defined by the **Interval Set** and **Duration Set** menu options. In addition, the wind speed during the timer mode is set by the **Timer Out** menu option. See **Timer Mode Parameters** below for more details.

1. Press **<TIMER>**. A countdown of the interval timer is displayed.
2. When the counter reaches zero (0), the fan will start working.
3. The fan working duration is set by the **Duration Set** menu option.
4. The wind speed is set by the **Timer Out** menu option.
5. This cycle will repeat itself until you press **<TIMER>** again or until the fan is switched off.

## 5.7 Manual Mode

In manual mode, the fan will produce wind for as long as **<MANUAL>** is pressed. The wind speed will be at 100 %.

1. Press **<MANUAL>**. This mode will continue until you release **<MANUAL>** or until the fan is switched off.

## 5.8 Timer Mode Parameters

These parameters determine the intervals and wind speed in timer mode.

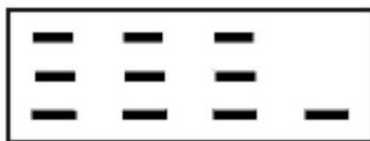
1. Press <FUNCTION> repeatedly until **Interval Set** is displayed.
2. Press <UP> or <DOWN> to select the time in seconds from 1 to 200 seconds.
3. Press <FUNCTION> repeatedly until **Duration Set** is displayed.
4. Press <UP> or <DOWN> to select the time in seconds from 1 to 200 seconds.
5. Press <FUNCTION> repeatedly until **Timer Out** is displayed.
6. Press <UP> or <DOWN> to set the wind speed from 1 to 100 %.

## 5.9 Wireless Mode (Optional)

This fan can be controlled remotely from a distance up to 25 m.

1. Press <FUNCTION> repeatedly until **Wireless** is displayed.
2. Press <UP> or <DOWN> to select **On**.
3. Press <ON> to switch on the fan; press <OFF> to switch off.

If the remote controller is not working, you may need to pair the wireless controller with the fan. Ensure the remote controller is switched on. Switch on the fan and the LCD will show as below:



During this time, press and hold button on the remote controller until the display flashes twice to indicate a match. This can take up to 12 seconds.

Once this has been done, the remote controller frequency will be stored and there will be no need to do this again.

## 6. Cleaning and Maintenance

Before starting any cleaning or maintenance activities:

1. Unplug the device's power cord from the outlet.
2. Let the device cool down.

### Cleaning

- Use a normal detergent and a soft cloth to wipe off the outside casing.
- Always be sure to dry all parts completely before plugging the unit back in.
- Cleaning frequency depends on the environment in which the unit operates (i.e. smoke, fog residue, dust, dew).
- Do not immerse the device in any liquid.

### Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse and the lamp.
- Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 6.2 Replacing the fuse

1. Unplug the device's power cord from the outlet.
2. Let the device cool down.
3. Remove the rear cover with an appropriate screwdriver.
4. Open the fuse holder.
5. Replace with an appropriate fuse.
6. Insert the fuse holder back in its place, replace the rear cover and reconnect power.

## 7. Technical Specifications

power supply .....	230 VAC, 50/60 Hz
power consumption .....	125 W, 0.56 A
airflow .....	30 m <sup>3</sup> /min.
control.....	built-in LCD on-board controller
speed .....	2500 rpm
DMX-512 .....	one-channel 3-PIN
dimensions.....	509 x 122 x 443 mm
weight .....	9.5 kg

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.



# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.



## 2. Veiligheidsvoorschriften

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan, om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt of als u het niet gebruikt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
	<b>Gebruik het toestel enkel binnenshuis.</b> Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	<b>Opgelet:</b> de behuizing wordt zeer warm tijdens gebruik.
	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
	Dit toestel valt onder beschermingsklasse 1. Het toestel moet dus geaard zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.

- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning vermeld in de specificaties achteraan de handleiding.
- Zorg dat de voedingskabel niet beschadigd raakt. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een speciale kabel of set verkrijgbaar bij de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. VDLSC7N of VDLSC8N).
- Installeer het toestel op een minimumafstand van 0,5 m van ontvlambare en explosieve voorwerpen of stoffen.

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet verstopt geraken. Voor voldoende luchtcirculatie, voorzie een ruimte van minstens 2.5 cm tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van ondeskundig gebruik van het toestel.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De leds en mechanische schade vallen niet onder de garantie.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, theaters, enz. Het mag enkel binnenshuis gebruikt worden met een wisselspanning van 230 VAC, 50/60 Hz.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking tijdens het transport.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	voedingsingang en zekering
<b>2</b>	aan/uit-schakelaar
<b>3</b>	lcd-display
<b>4</b>	ingang voor de afstandsbediening

<b>5</b>	DMX-in- en -uitgang
<b>6</b>	handgreep
<b>7</b>	hoekinstelling

### 5. Gebruik

#### 5.1 Controlepaneel

knop	functie
FUNCTIE	programmeermodus
VOLUME	windsnelheid
TIMER	timermodus
MANUAL	100 % windsnelheid
UP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• in de menuopties naar boven scrollen</li> <li>• waarde verhogen</li> </ul>
DOWN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• in de menuopties naar boven scrollen</li> <li>• waarde verlagen</li> </ul>

## 5.2 Ingebruikname

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is voordat u het op het lichtnet aansluit.

1. Sluit het toestel aan op het lichtnet.
2. Druk op **<VOLUME>**.
3. Stel de windsnelheid in met **<UP>** of **<DOWN>**.



## 5.3 Menu

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 3 van deze handleiding.

## 5.4 Startadres



In DMX-modus gebruikt de HQSM10009 één DMX-kanaal. Het hoogste DMX-adres is 512. Om het startadres te selecteren, ga als volgt te werk:

1. Druk herhaaldelijk op **<FUNCTION>** totdat **DMX512 Add.** verschijnt.
2. Druk op **<UP>** of **<DOWN>** om een startadres van 1 tot 512 te selecteren.

	<b>OPMERKING</b>	
Zorg ervoor dat de startadressen op de verschillende toestellen elkaar niet overlappen.		

## 5.5 De windsnelheid instellen

1. Druk herhaaldelijk op **<FUNCTION>** totdat **Volume Out** verschijnt.
2. Druk op **<UP>** of **<DOWN>** om de gewenste windsnelheid van 1 tot 100 % te selecteren.
3. Druk op **<VOLUME>** om te bevestigen. Druk nogmaals op **<VOLUME>** om de ventilator in te schakelen.

	<b>OPMERKING</b>	
De instelling wordt opgeslagen na het uitschakelen van de ventilator. Om de windsnelheid te veranderen, herhaal de bovenstaande stappen.		

## 5.6 Timermodus

In timermodus produceert de ventilator wind in voorgeprogrammeerde tijdsintervallen, ingesteld via de menuopties **Interval Set** en **Duration Set**. In timermodus wordt de windsnelheid via de menuoptie **Timer Out** ingesteld. Voor meer info, zie **Parameters timermodus**.

1. Druk op **<TIMER>**. De starttijd van de intervaltimer wordt weergegeven.
2. Wanneer de timer nul (0) bereikt, begint de ventilator te draaien.
3. De werkduur van de ventilator wordt via de menuoptie **Duration Set** ingesteld.
4. De windsnelheid wordt via de menuoptie **Timer Out** ingesteld.
5. Deze cyclus herhaalt zich totdat u nogmaals drukt op **<TIMER>** of totdat de ventilator wordt uitgeschakeld.

## 5.7 Manuele modus

In manuele modus produceert de ventilator wind zolang **<MANUAL>** wordt ingedrukt. De ventilator draait op 100%.

1. Druk op **<MANUAL>**. Deze modus blijft continu aan totdat u **<MANUAL>** loslaat of totdat de ventilator wordt uitgeschakeld.

## 5.8 Parameters timermodus

Deze parameters bepalen de intervallen en de windsnelheid in timermodus.

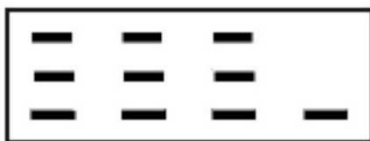
1. Druk herhaaldelijk op <FUNCTION> totdat **Interval Set** verschijnt.
2. Druk op <UP> of <DOWN> om de tijd in seconden te selecteren van 1 tot 200 seconden.
3. Druk herhaaldelijk op <FUNCTION> totdat **Duration Set** verschijnt.
4. Druk op <UP> of <DOWN> om de tijd in seconden te selecteren van 1 tot 200 seconden.
5. Druk herhaaldelijk op <FUNCTION> totdat **Timer Out** verschijnt.
6. Druk op <UP> of <DOWN> om de windsnelheid van 1 tot 100% te selecteren.

## 5.9 Draadloze modus (Optioneel)

Deze ventilator kan vanop afstand (tot 25 m) worden aangestuurd.

1. Druk herhaaldelijk op <FUNCTION> totdat **Wireless** verschijnt.
2. Druk op <UP> of <DOWN> om **On** te selecteren.
3. Druk op <ON> om de ventilator in te schakelen. Druk op <OFF> om de ventilator uit te schakelen.

Als de afstandsbediening niet werkt, koppel de draadloze controller aan de ventilator. Zorg ervoor dat de draadloze controller ingeschakeld is. Schakel de ventilator in en de lcd-display ziet er als volgt uit:



Houd de knop op de afstandsbediening ingedrukt totdat de display tweemaal knippert om aan te geven dat de toestellen gesynchroniseerd zijn. Dit kan tot 12 seconden duren.

Na de synchronisatie wordt de frequentie van de afstandsbediening opgeslagen en moet u deze stap niet meer herhalen.

## 6. Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhoud:

1. Ontkoppel het toestel van het lichtnet.
2. Laat het toestel afkoelen.

### Reiniging

- Gebruik een normaal reinigingsmiddel en een zachte doek om de behuizing te reinigen.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het toestel opnieuw aansluit.
- De frequentie van de reiniging hangt van de omgeving af (bv. rook, stof, vocht).
- Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.

### Onderhoud

- Alle schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bijvoorbeeld plafond, ophanging of gebinte) mogen niet vervormd of aangepast worden; bv. geen extra gaten in montagebeugels boren, de aansluitingen niet verplaatsen...
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de zekering en de lamp.
- Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

## 6.2 De zekering vervangen

1. Ontkoppel het toestel van het lichtnet.
2. Laat het toestel afkoelen.
3. Verwijder het deksel (achterkant) met een geschikte schroevendraaier.
4. Open de zekeringhouder.
5. Vervang door een geschikte zekering.
6. Plaats de zekeringhouder terug in het toestel en schakel de stroom weer in.

## 7. Technische specificaties

voeding .....	230 VAC, 50/60 Hz
verbruik.....	125 W, 0.56 A
luchtstroom.....	30 m <sup>3</sup> /min
sturing.....	ingebouwd lcd-display
snelheid.....	2500 tpm
DMX-512 .....	1 kanaal, 3 pinnen
afmetingen.....	509 x 122 x 443 mm
gewicht.....	9.5 kg

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.



## 2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Toujours déconnecter l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage ou l'entretien. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
	<b>Utiliser à l'intérieur uniquement.</b> Protéger l'appareil de la pluie, de l'humidité, d'éclaboussures et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur ou près de l'appareil.
	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	<b>Attention :</b> l'appareil chauffe pendant l'usage.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Cet appareil ressort à la classe de protection 1. L'appareil doit donc être mis à la terre. La connexion électrique doit être effectuée par un technicien qualifié.

- S'assurer que la tension réseau ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications.
- Protéger le câble d'alimentation contre les dommages. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou son agent de service.
- Fixer l'appareil avec un câble de sécurité approprié (p. ex. VDLSC7N ou VDLSC8N).
- Installer l'appareil à une distance minimale de 0.5 m de tout objet ou produit inflammable ou explosif.

### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Pour une circulation d'air suffisante, laisser une distance minimale de 2.5 cm entre l'appareil et tout autre objet.
	Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Seules des personnes qualifiées sont autorisées à utiliser cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel de l'appareil.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, explosion de lampe, chute, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les LED et l'usure mécanique ne tombent pas sous la garantie.
- Confier l'installation et l'entretien à un technicien qualifié.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Cet appareil a été développé pour un usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Utiliser cet appareil à l'intérieur et connecté à une source de courant CA de 230 VCA, 50/60 Hz.
- Transporter l'appareil dans son emballage d'origine.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	entrée d'alimentation + fusible
<b>2</b>	interrupteur on/off
<b>3</b>	afficheur LCD
<b>4</b>	entrée pour la télécommande

<b>5</b>	entrée et sortie DMX
<b>6</b>	poignée
<b>7</b>	réglage d'inclinaison

### 5. Emploi

#### 5.1 Panneau de contrôle

bouton	fonction
FONCTION	mode de programmation
VOLUME	vitesse de vent
TIMER	mode minuteur
MANUEL	vitesse de vent à 100 %
UP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• faire défiler vers le haut dans les options du menu</li> <li>• augmenter une valeur</li> </ul>
DOWN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• faire défiler vers le haut dans les options du menu</li> <li>• diminuer une valeur</li> </ul>

## 5.2 Mise en marche

S'assurer que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher l'appareil.

1. Brancher le ventilateur sur une prise électrique.
2. Appuyer sur <VOLUME>.
3. Régler la vitesse du vent avec <UP> ou <DOWN>.



## 5.3 Menu

Se référer aux illustrations en page 3 de ce mode d'emploi.

## 5.4 Adresse de départ



En mode DMX, la HQSM10009 utilise un canal DMX, ce qui fait de 512 l'adresse la plus haute configurable. Pour sélectionner l'adresse de départ, procéder comme suit :

1. Appuyer plusieurs fois sur <FUNCTION> jusqu'à ce que **DMX512 Add.** s'affiche.
2. Appuyer sur <UP> ou <DOWN> pour sélectionner une adresse de départ de 1 à 512.

	<b>REMARQUE</b>	
S'assurer que les adresses de départ des différents appareils ne se chevauchent pas.		

## 5.5 Régler la vitesse de vent

1. Appuyer plusieurs fois sur <FUNCTION> jusqu'à ce que **Volume Out** s'affiche.
2. Appuyer sur <UP> ou <DOWN> pour sélectionner la vitesse de vent souhaitée de 1 à 100 %.
3. Appuyer sur <VOLUME> pour confirmer. Appuyer à nouveau sur <VOLUME> pour activer le ventilateur.

	<b>REMARQUE</b>	
Le réglage est sauvegardé après l'extinction du ventilateur. Pour modifier la vitesse du vent, répéter les étapes ci-dessus.		

## 5.6 Mode minuteur

En mode manuel, le ventilateur produit du vent à des intervalles préconfigurés définis depuis les options **Interval Set** et **Duration Set**. En mode minuteur, la vitesse de vent est réglée depuis l'option **Timer Out**. Pour plus d'informations, voir **Paramètres mode minuteur**.

1. Appuyer sur <TIMER>. Le compte à rebours du minuteur d'intervalle s'affiche.
2. Quand le compte arrive à zéro (0), le ventilateur commence à tourner.
3. La durée de fonctionnement du ventilateur est réglée depuis l'option **Duration Set**.
4. La vitesse du vent est réglée depuis l'option **Timer Out**.
5. Ce cycle se répétera jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur <TIMER> ou jusqu'à ce que le ventilateur soit éteint.

## 5.7 Mode manuel

En mode manuel, le ventilateur produit du vent tant que <MANUAL> est enfoncé. La vitesse du vent est de 100 %.

1. Appuyer sur <MANUAL>. Ce mode est activé en continu jusqu'à ce que vous relâchiez <MANUAL> ou jusqu'à ce que le ventilateur soit éteint.



## 5.8 Paramètres du mode minuteur

Ces paramètres déterminent les intervalles et la vitesse du vent en mode minuteur.

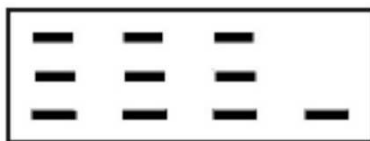
1. Appuyer plusieurs fois sur <FUNCTION> jusqu'à ce que **Interval Set** s'affiche.
2. Appuyer sur <UP> ou <DOWN> pour sélectionner le temps en secondes de 1 à 200 secondes.
3. Appuyer plusieurs fois sur <FUNCTION> jusqu'à ce que **Duration Set** d'affiche.
4. Appuyer sur <UP> ou <DOWN> pour sélectionner le temps en secondes de 1 à 200 secondes.
5. Appuyer plusieurs fois sur <FUNCTION> jusqu'à ce que **Timer Out** s'affiche.
6. Appuyer sur <UP> ou <DOWN> pour régler la vitesse de vent de 0 à 100 %.

## 5.9 Mode sans fil (optionnel)

Il est possible de contrôler ce ventilateur à distance (jusqu'à 25 m).

1. Appuyer plusieurs fois sur <FUNCTION> jusqu'à ce que **Wireless** s'affiche.
2. Appuyer sur <UP> ou <DOWN> pour sélectionner **On**.
3. Appuyer sur <ON> pour allumer le ventilateur. Appuyer sur <OFF> pour éteindre le ventilateur.

Si la télécommande ne fonctionne pas, jumeler le contrôleur sans fil au ventilateur. S'assurer que la télécommande est allumée. Allumer le ventilateur et l'écran LCD s'affiche comme suit :



Maintenir enfoncé le bouton de la télécommande jusqu'à ce que l'afficheur clignote deux fois pour indiquer que les appareils sont synchronisés. Cela peut prendre jusqu'à 12 secondes.

Après la synchronisation, la fréquence de la télécommande est sauvegardée et ne doit plus être répétée.

## 6. Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage ou entretien :

1. Débrancher le câble d'alimentation.
2. Laisser refroidir l'appareil.

### Nettoyage

- Utiliser un détergent normal et un chiffon doux pour nettoyer le boîtier.
- Laisser bien sécher toutes les pièces avant de reconnecter l'appareil.
- La fréquence de nettoyage dépend de l'environnement d'installation (p. ex. fumée, résidus de brouillard, poussière, condensation).
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.

### Entretien

- Serrer les vis et vérifier qu'elles ne rouillent pas.
- Ne pas déformer, modifier ou altérer le boîtier, les lentilles, les supports de montage et l'emplacement d'installation (par exemple des plafonds, constructions portantes) p. ex. ne pas percer des trous additionnels dans un support, ne pas modifier l'emplacement des connexions...
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible et la lampe.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 6.2 Remplacer le fusible

1. Débrancher le câble d'alimentation.
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Retirer le couvercle arrière avec un tournevis approprié.
4. Ouvrir le porte-fusible.
5. Remplacer par un fusible approprié.
6. Réinsérer le porte-fusible, replacer le capuchon et rebrancher le câble d'alimentation.

## 7. Spécifications techniques

alimentation .....	230 VCA, 50/60 Hz
consommation .....	125 W, 0.56 A
débit d'air .....	30 m <sup>3</sup> /min
contrôle .....	afficheur LCD incorporé
vitesse.....	2500 tpm
DMX-512 .....	1 canal, 3 broches
dimensions.....	509 x 122 x 443 mm
pois.....	9.5 kg

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto










Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.



## 2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	<b>Utilice el aparato sólo en interiores.</b> No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	<b>Cuidado:</b> el aparato se calienta durante el uso.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Este aparato pertenece a la clase de protección 1. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.

- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- Proteja el cable contra daños. Si el cable está dañado, pida a un distribuidor o centro de servicio técnico autorizado reemplazarlo.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. VDLSC7N o VDLSC8N).
- Instale el aparato a una distancia mínima de 0.5 m de cualquier objeto o producto inflamable o explosivo.

### 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	<p>No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.</p>
	<p>Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.</p>

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El desgaste mecánico y los LEDs no están cubiertos por la garantía.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. El aparato sólo está permitido para el uso en interiores conectado a una fuente de corriente CA de 230 V~, 50/60 Hz.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	entrada de alimentación y fusible
<b>2</b>	interruptor ON/OFF
<b>3</b>	pantalla LCD
<b>4</b>	entrada para el mando a distancia

<b>5</b>	entrada y salida DMX
<b>6</b>	asa
<b>7</b>	ajuste del ángulo

### 5. Funcionamiento

#### 5.1 Panel de control

botón	función
FUNCTION	modo de programación
VOLUME	velocidad del viento
TIMER	activar el modo temporizador
MANUAL	permite ajustar una velocidad máx. (100 %)
parte superior	<ul style="list-style-type: none"> <li>• desplazarse hacia arriba en las opciones del menú</li> <li>• aumentar un valor</li> </ul>
DOWN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• desplazarse hacia arriba en las opciones del menú</li> <li>• disminuir un valor</li> </ul>

## 5.2 Puesta en marcha

Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF antes de enchufar el aparato.

1. Enchufe el aparato.
2. Pulse <VOLUME>.
3. Ajuste la velocidad del viento con <UP> o <DOWN>.



## 5.3 Menú

Véase las figuras en la página 3 de este manual del usuario.

## 5.4 Dirección inicial



En el modo DMX, la HQSM10009 utiliza un canal DMX. Es posible ajustar la dirección inicial de 1 a 512. Para seleccionar la dirección inicial, haga lo siguiente:

1. Pulse <FUNCTION> varias veces hasta que se visualice **DMX512 Add..**
2. Pulse <UP> o <DOWN> para seleccionar la dirección inicial (de 1 a 512).

	<b>OBSERVACIÓN</b>	
Asegúrese de que la dirección inicial no coincida con la de otros aparatos.		

## 5.5 Ajustar la velocidad del viento

1. Pulse <FUNCTION> varias veces hasta que se visualice **Volume Out.**
2. Pulse <UP> o <DOWN> para seleccionar la velocidad del viento deseada (de 1 a 100 %).
3. Pulse <VOLUME> para confirmar. Vuelva a pulsar <VOLUME> para activar el aparato.

	<b>OBSERVACIÓN</b>	
El ajuste se almacenará después de la activación del aparato. Para modificar la velocidad del viento, repita estos pasos.		

## 5.6 Modo temporizador

En el modo temporizador, seleccione las opciones **Interval Set** y **Duration Set** para programar el intervalo deseado. En el modo temporizador, la velocidad del viento se ajustará con la opción **Timer Out**. Para más información, consulte **Parámetros del modo temporizador**.

1. Pulse <TIMER>. Una cuenta atrás se visualizará.
2. El aparato se activará en cuanto la cuenta atrás alcance cero (0).
3. Ajuste la duración de funcionamiento con la opción **Duration Set**.
4. Ajuste la velocidad del viento con la opción **Timer Out**.
5. Este ciclo se repetirá hasta que vuelva a pulsar <TIMER> o hasta que desactive el aparato.

## 5.7 Modo manual

En el modo manual, el aparato producirá viento mientras que pulse <MANUAL>. La velocidad del viento será del 100 %.

1. Pulse <MANUAL>. Este modo queda activado hasta que suelte <MANUAL> o hasta que desactive el aparato.

## 5.8 Parámetros del modo temporizador

En el modo temporizador, estos parámetros determinarán los intervalos y el velocidad del viento.

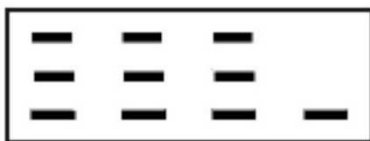
1. Pulse <FUNCTION> varias veces hasta que se visualice **Interval Set**.
2. Pulse <UP> o <DOWN> para seleccionar el intervalo (de 1 a 200 segundos).
3. Pulse <FUNCTION> varias veces hasta que se visualice **Duration Set**.
4. Pulse <UP> o <DOWN> para seleccionar la duración (de 1 a 200 segundos).
5. Pulse <FUNCTION> varias veces hasta que se visualice **Timer Out**.
6. Pulse <UP> o <DOWN> para ajustar la velocidad del viento (de 1 a 100 %).

## 5.9 Modo inalámbrico (opcional)

Es posible controlar el aparato a distancia (máx. 25 m).

1. Pulse <FUNCTION> varias veces hasta que se visualice **Wireless**.
2. Pulse <UP> o <DOWN> para seleccionar **On**.
3. Pulse <ON> para activar el aparato. Pulse <OFF> para desactivarlo.

Si el mando a distancia no funciona, debe conectarlo al aparato. Asegúrese de que el mando a distancia esté activado. Encienda el aparato. En la pantalla LCD se visualizará:



Mantenga pulsado el botón del mando a distancia hasta que la pantalla parpadee dos veces para indicar que está conectada al mando a distancia. Tardará unos 12 segundos en conectarse.

Ahora, la frecuencia del mando a distancia está almacenada.

## 6. Limpieza y mantenimiento

Antes de iniciar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento:

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe.

### Limpieza

- Utilice un detergente normal y un paño suave para limpiar la caja.
- Asegúrese siempre de que todas las partes están secas antes de volver a enchufar el aparato a la red eléctrica.
- La frecuencia de la limpieza depende del ambiente, en que se utilice el aparato (p.ej. humo, el uso de máquinas de humo, polvo, etc.)
- No sumerja el aparato en un líquido.

### Mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo la lámpara.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 6.2 Reemplazar el fusible

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe.
3. Quite la tapa de la parte trasera con un destornillador adecuado.
4. Abra el portafusibles.
5. Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.
6. Vuelva a introducir el portafusibles, ponga la tapa trasera y vuelva a enchufar el aparato.

## 7. Especificaciones

alimentación.....	230 VAC, 50/60 Hz
consumo .....	125 W, 0.56 A
corriente de aire .....	30 m <sup>3</sup> /min.
control.....	pantalla LCD incorporado
velocidad .....	2500 rpm
DMX-512 .....	1 canal, 3 pins
dimensiones .....	509 x 122 x 443 mm
peso .....	9.5 kg

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt

werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	<b>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.</b> Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	<b>Achtung:</b> Das Gerät wird während des Gebrauchs sehr heiß.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Das Gerät gehört zur Schutzklasse 1. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie, dass das Kabel nicht beschädigt werden kann. Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.
- Sichern Sie die Montage mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. VDLSC7N oder VDLSC8N).
- Sorgen Sie für einen Abstand von min. 0.5 m zwischen dem Gerät und entflammbar und explosiven Gegenständen oder Stoffen.



### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Die LEDs und mechanische Abnutzung fallen nicht unter die Garantie.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von 230 V~, 50/60 Hz.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Stromversorgungseingang und Sicherung
<b>2</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>3</b>	LCD-Display
<b>4</b>	Eingang für die Fernbedienung

<b>5</b>	DMX Ein- und Ausgang
<b>6</b>	Handgriff
<b>7</b>	Winkel-Einstellung

### 5. Anwendung

#### 5.1 Bedienfeld

Taste	Funktion
FUNCTION	Programmiermodus
VOLUME	Windgeschwindigkeit
TIMER	Timer-Modus starten
MANUAL	max. Windgeschwindigkeit (100 %)
oben	<ul style="list-style-type: none"> <li>• in den Menü-Optionen nach oben scrollen</li> <li>• einen Wert erhöhen</li> </ul>
DOWN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• in den Menü-Optionen nach oben scrollen</li> <li>• einen Wert verringern</li> </ul>

## 5.2 Inbetriebnahme

Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf OFF steht bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Drücken Sie **<VOLUME>**.
3. Stellen Sie die Windgeschwindigkeit mit **<UP>** oder **<DOWN>** ein.



## 5.3 Menü

Siehe Abbildungen, Seite 3 dieser Bedienungsanleitung.

## 5.4 Startadresse



Die HQSM10009 verwendet einen DMX-Kanal im DMX-Modus. Die Startadresse ist einstellbar von 1 bis 512. Um die Startadresse auszuwählen:

1. Drücken Sie wiederholt auf **<FUNCTION>** bis **DMX512 Add.** angezeigt wird.
2. Drücken Sie **<UP>** oder **<DOWN>** um eine Startadresse auszuwählen (1 bis 512).

	<b>ACHTUNG</b>	
Wählen Sie eine andere Startadresse aus als die der anderen Geräten.		

## 5.5 Die Windgeschwindigkeit einstellen

1. Drücken Sie wiederholt auf **<FUNCTION>** bis **Volume Out** angezeigt wird.
2. Drücken Sie **<UP>** oder **<DOWN>**, um die gewünschte Windgeschwindigkeit (1 bis 100 %) auszuwählen.
3. Drücken Sie auf **<VOLUME>**, um zu bestätigen. Drücken Sie erneut auf **<VOLUME>**, um das Gerät zu starten.

	<b>ACHTUNG</b>	
Die Einstellung wird nach Abschalten des Gerätes gespeichert. Um die Windgeschwindigkeit zu ändern, wiederholen Sie diese Schritte.		

## 5.6 Timer-Modus

Im Timer-Modus wählen Sie die Option **Interval Set** und **Duration Set**, um das gewünschte Intervall zu programmieren. Im Timer-Modus wird die Windgeschwindigkeit mit der Option **Timer Out** eingestellt. Für mehr Informationen, siehe **Timer-Modus Parameter**.

1. Drücken Sie **<TIMER>**. Ein Countdown des Intervalltimer wird angezeigt.
2. Erreicht der Countdown Null (0), dann wird das Gerät aktiviert.
3. Stellen Sie die Dauer mit der Option **Duration Set** ein.
4. Stellen Sie die Geschwindigkeit mit der Option **Timer Out** ein.
5. Dieser Zyklus wiederholt sich bis Sie **<TIMER>** erneut drücken oder bis Sie das Gerät ausschalten.

## 5.7 Manueller Modus

Im manuellen Modus, erzeugt das Gerät Wind solange Sie **<MANUAL>** gedrückt halten. Der Windgeschwindigkeit is 100 %.

1. Drücken Sie **<MANUAL>**. Lassen Sie **<MANUAL>** los oder schalten Sie das Gerät aus, um diesen Modus zu stoppen.

## 5.8 Timer-Modus Parameter

Diese Parameter bestimmen das Intervall und die Windgeschwindigkeit im Timer-Modus.

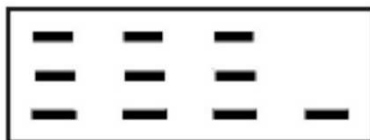
1. Drücken Sie wiederholt auf <FUNCTION> bis **Interval Set** angezeigt wird.
2. Drücken Sie <UP> oder <DOWN>, um das Intervall auszuwählen (1 bis 200 Sekunden).
3. Drücken Sie wiederholt auf <FUNCTION> bis **Duration Set** angezeigt wird.
4. Drücken Sie <UP> oder <DOWN>, um die Dauer auszuwählen (1 bis 200 Sekunden).
5. Drücken Sie wiederholt auf <FUNCTION> bis **Timer Out** angezeigt wird.
6. Drücken Sie <UP> oder <DOWN>, um die Windgeschwindigkeit einzustellen (1 bis 100 %).

## 5.9 Drahtloser Modus (optional)

Das Gerät kann über eine Fernbedienung (max. 25 m) angesteuert werden.

1. Drücken Sie wiederholt auf <FUNCTION> bis **Wireless** angezeigt wird.
2. Drücken Sie <UP> oder <DOWN>, um **On** auszuwählen.
3. Drücken Sie auf <ON>, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie auf <OFF>, um das Gerät auszuschalten.

Funktioniert die Fernbedienung nicht, verbinden Sie es dann mit dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung eingeschaltet ist. Schalten Sie das Gerät ein. Im LCD-Display erscheint:



Halten Sie die Taste der Fernbedienung gedrückt bis das Display zwei Mal blinkt, um anzuzeigen, dass es verbunden ist. Dies kann 12 Sekunden dauern.

Nun ist die Frequenz der Fernbedienung gespeichert.

## 6. Reinigung und Wartung

Vor dem Reinigen oder Warten:

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

### Reinigung

- Verwenden Sie ein normales Reinigungsmittel und ein sanftes Tuch, um das Gehäuse zu reinigen.
- Beachten Sie, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie das Gerät wieder mit dem Netz verbinden.
- Die Häufigkeit der Reinigung hängt von der Umgebung ab, in der das Gerät betrieben wird (z.B. Rauch, Einsatz von Nebelmaschine, Staub usw.)
- Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit ein.

### Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Außer der Lampe gibt es keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 6.2 Die Sicherung ersetzen

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Entfernen Sie den Deckel (Rückseite) mit einem geeigneten Schraubendreher.
4. Öffnen Sie den Sicherungshalter.
5. Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch einen des gleichen Typs.
6. Legen Sie den Sicherungshalter wieder ein, befestigen Sie den Deckel und stecken Sie das Gerät in die Steckdose.

## 7. Technische Daten

Stromversorgung .....	230 VAC, 50/60 Hz
Stromverbrauch .....	125 W, 0.56 A
Luftstrom .....	30 m <sup>3</sup> /min.
Kontrolle .....	integriertes LCD-Display
Geschwindigkeit .....	2500 U/Min.
DMX-512 .....	1 Kanal, 3 Pins
Abmessungen .....	509 x 122 x 443 mm
Gewicht .....	9.5 kg

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W 00103}razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.



## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

	Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotykание przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.
	Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.
	<b>Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.</b> Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	<b>Uwaga:</b> urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
	Urządzenie podlega klasie ochrony 1. Dlatego też konieczne jest uziemienie urządzenia. Połączenia elektryczne powinna wykonać wykwalifikowana osoba.

- Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach niniejszej instrukcji.
- Chronić kabel zasilający przed uszkodzeniami. Jeśli zewnętrzny kabel lub przewód oprawy jest uszkodzony, należy go zastąpić specjalnym przewodem, lub przewodem dostępnym wyłącznie u producenta lub jego agenta serwisowego.
- Do mocowania urządzenia stosować odpowiednie linki bezpieczeństwa (np. VDLSC7 lub VDLSC8).
- Zainstalować urządzenie w odległości min. 0,5 m od łatwopalnych i wybuchowych obiektów lub substancji.

### 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	<p>Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami.</p>
	<p>Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.</p>

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. Nie należy pozwalać, aby urządzenie było obsługiwane przez niewykwalifikowane osoby. Większość usterek jest zazwyczaj skutkiem nieprofesjonalnego użytkownika urządzenia.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowania mogą prowadzić do zwarcia, oparzeń, porażenia prądem, wybuchu lampy, wypadku itd. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ani problemy.
- Zużycie części mechanicznych oraz diody LED nie są objęte gwarancją.
- Jedyne wykwalifikowany pracownik powinien instalować oraz serwisować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem, pozostawiając je wyłączone do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do profesjonalnego użytku na scenie, w dyskotekach, w teatrze, itp. Urządzenie należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach przy zasilaniu prądem zmiennym 230 V~, 50/60 Hz.
- Podczas transportu należy stosować oryginalne opakowanie.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

### 4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

<b>1</b>	wejście zasilania i oprawa bezpiecznika
<b>2</b>	przełącznik wł./wył.
<b>3</b>	wyświetlacz LCD
<b>4</b>	wejście pilota

<b>5</b>	wejście + wyjście DMX
<b>6</b>	rączka
<b>7</b>	regulacja kąta

### 5. Obsługa

#### 5.1 Panel sterowania

przycisk	funkcja
FUNCTION	tryb programowania
VOLUME	prędkość wiatru
TIMER	uruchomienie trybu sterowania timerem
MANUAL	aktywowanie chwilowej maks. prędkości wiatru (100%)
UP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• przewijanie opcji menu w górę</li> <li>• zwiększanie wartości</li> </ul>
DOWN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• przewijanie opcji menu w dół</li> <li>• zmniejszanie wartości</li> </ul>

## 5.2 Uruchamianie

Przed podłączeniem do sieci należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.

1. Podłączyć wentylator do sieci zasilającej.
2. Nacisnąć <**VOLUME**>.
3. Wyregulować prędkość wiatru przyciskiem <**UP**> lub <**DOWN**>.



## 5.3 Menu

Patrz rysunki na stronie 3 niniejszej instrukcji.

## 5.4 Adres początkowy



HQSM10009 wykorzystuje w trybie DMX jeden kanał DMX, który określa najwyższy możliwy do skonfigurowania adres - 512. Wybór adresu początkowego:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk <**FUNCTION**> do momentu wyświetlenia się **DMX512 Add..**
2. Nacisnąć <**UP**> lub <**DOWN**>, aby wybrać adres początkowy od 1 do 512.

	<b>UWAGA</b>	
Upewnić się, że adresy startowe różnych produktów nie pokrywają się ze względu na ich ustawienia własne.		

## 5.5 Ustawienie prędkości wiatru

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk <**FUNCTION**> do momentu wyświetlenia się Volume Out.
2. Nacisnąć <**UP**> lub <**DOWN**>, aby wybrać odpowiednią prędkość wiatru od 1 do 100%.
3. Nacisnąć przycisk <**VOLUME**>, aby zatwierdzić. Nacisnąć ponownie <**VOLUME**>, aby uruchomić wentylator.

	<b>UWAGA</b>	
Nastawa zostanie zapamiętana po wyłączeniu wentylatora. Aby zmodyfikować prędkość wiatru, wystarczy powtórzyć powyższe kroki.		

## 5.6 Tryb timera

W trybie timera wentylator wytwarza wiatr we wstępnie skonfigurowanych odstępach czasowych, określonych w opcjach menu **Interval Set** i **Duration Set**. Ponadto, prędkość wiatru w trybie timera ustawiana jest w opcji menu **Timer Out**. Szczegółowe informacje - patrz poniżej **Parametry trybu timera**

1. Nacisnąć <**TIMER**>. Wyświetla się licznik czasu.
2. Po osiągnięciu wartości zerowej (0) uruchamia się wentylator.
3. Czas pracy wentylatora ustawiany jest w opcji menu **Duration Set**.
4. Prędkość wiatru ustawiana jest w opcji menu **Timer Out**.
5. Cykl ten będzie powtarzał się do momentu ponownego naciśnięcia przycisku <**TIMER**> lub wyłączenia wentylatora.

## 5.7 Tryb ręczny

W trybie ręcznym wentylator wytwarza wiatr dopóki wciśnięty jest przycisk <**MANUAL**>. Prędkość wiatru będzie na poziomie 100%.

1. Nacisnąć <**MANUAL**>. Tryb ten aktywny jest do momentu zwolnienia przycisku <**MANUAL**> lub wyłączenia wentylatora.

## 5.8 Parametry trybu timer

Te parametry określają interwały oraz prędkość wiatru w trybie timera.

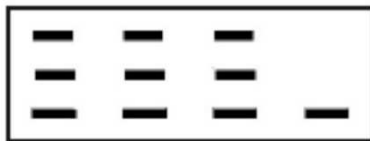
1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk <FUNCTION> do momentu wyświetlenia się **Interval Set.**
2. Nacisnąć <UP> lub <DOWN>, aby ustawić czas w sekundach (od 1 do 200 sekund).
3. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk <FUNCTION> do momentu wyświetlenia się **Duration Set.**
4. Nacisnąć <UP> lub <DOWN>, aby ustawić czas w sekundach (od 1 do 200 sekund).
5. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk <FUNCTION> do momentu wyświetlenia się **Timer Out.**
6. Nacisnąć <UP> lub <DOWN>, aby ustawić prędkość wiatru (od 1 do 100 %).

## 5.9 Tryb bezprzewodowy (opcja)

Wentylator może być sterowany zdalnie z odległości maks. 25 m.

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk <FUNCTION> do momentu wyświetlenia się **Wireless.**
2. Nacisnąć <UP> lub <DOWN>, aby wybrać **On.**
3. Nacisnąć <ON>, aby włączyć wentylator; nacisnąć <OFF>, aby wyłączyć.

Jeśli zdalne sterowanie nie działa, może być konieczne sparowanie bezprzewodowego pilota z wentylatorem. Sprawdzić, czy pilot zdalnego sterowania jest włączony. Włączyć wentylator, a na ekranie LCD wyświetli się poniższe wskazanie:



Wówczas należy nacisnąć i przytrzymać przycisk na pilocie do momentu, aż wyświetlacz zamiga dwukrotnie, sygnalizując połączenie. Może to zająć do 12 sekund.

Po zakończeniu parowania częstotliwość pilota zostanie zapisana i ponowne przeprowadzenie tej czynności nie będzie konieczne.



## 6. Czyszczenie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją:

1. Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka.
2. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

### Czyszczenie

- Do wytarcia zewnętrznej obudowy użyć normalnego detergentu i miękkiej szmatki.
- Przed ponownym podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie jego części są całkowicie suche.
- Częstotliwość czyszczenia zależy od warunków środowiskowych, w których urządzenie jest eksploatowane (tj. dym, mgła, pył, rosa).
- Nie zanurzać urządzenia w cieczach.

### Konserwacja

- Należy upewnić się, że wszystkie śruby są dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, soczewki, wsporniki montażowe oraz miejsce instalacji (np. sufit, podwieszenie, belka kratowa) nie powinny być odkształcone, zmieniane lub poddawane modyfikacjom np. poprzez wiercenie dodatkowych otworów we wspornikach montażowych, zmianę lokalizacji połączeń...
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kable zasilające nie mogą być narażone na uszkodzenia. Konserwację urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika, za wyjątkiem bezpiecznika i lampy.
- W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

## 6.2 Wymiana bezpiecznika

1. Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka.
2. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
3. Zdjąć tylną obudowę odpowiednim śrubokrętem.
4. Otworzyć oprawę bezpiecznika.
5. Wymienić na odpowiedni bezpiecznik.
6. Umieścić oprawę bezpiecznika z powrotem na miejscu, zamontować tylną obudowę i ponownie podłączyć zasilanie.

## 7. Specyfikacja techniczna

zasilanie .....	230 VAC, 50/60 Hz
pobór mocy .....	125 W, 0,56 A
przepływ powietrza .....	30 m <sup>3</sup> /min.
sterowanie .....	wbudowany wyświetlacz LCD
prędkość.....	2500 obr./min
DMX-512 .....	1-kanałowy, 3-pinowy
wymiary .....	509 x 122 x 443 mm
waga .....	9,5 kg

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.